



FILOZOFICKÁ FAKULTA

Univerzita Karlova

Ústav Asijských studií

Posudek vedoucí bakalářské práce

Student: Denis Nagy

Název: Korejské sufixy pro pojmenování osob

Denis Nagy se ve své bakalářské práci zabývá sufixy, které jsou používány pro odvozování výrazů označujících osoby. Jedná se o téma, které je hojně zpracováno korejskými lingvisty, jednotlivým sufixům se věnuje nespočet studií. Oceňuji, že student pracoval s korejskými zdroji a kontaktoval za tímto účelem též Národní institut pro korejský jazyk, domnívám se však, že mohl ve větší míře využít dostupné studie a dodat popisům sufixů větší hloubku.

Suffixy s vysokou frekvencí a produktivitou se studenti koreanistiky zabývají v rámci předmětu lexikologie korejštiny, který je vyučován ve třetím ročníku studia.

V této bakalářské práci jsou analyzovány sufixy původně korejské, sinokorejské, ale i cizího původu, což tuto práci činí zajímavou a odlišuje ji od většiny studií zaměřených na prostředky k odvozování názvů osob. Autor si od samého počátku kladl otázku, zda se současný vliv angličtiny na korejskou slovní zásobu promítá i do dalších oblastí jazyka a zda i mezi derivačními sufixy najdeme produktivní sufixy cizího původu. Ačkoliv je zejména charakter sinokorejských sufixů vágní a z hlediska čínské slovtvorby je nelze označit za sufixy, korejská slovtvorba je mezi sufixy běžně řadí. U sufixů cizích je to ještě více problematické, autor proto ve své práci vymezuje tuto kategorii pomocí několika kritérií.

Cílem autorových snah bylo shromáždit derivační sufixy užívané pro pojmenování osob, rozlišit je dle původu, popsat jejich funkce a zaměřit zvláštní pozornost na sufixy cizího původu. Práce má deskriptivní povahu a uvádí poměrně velké množství sufixů, nicméně pojednání je víceméně povrchní a postrádá větší hloubku. K významu jednotlivých sufixů se autor mnohdy vůbec nevyjadřuje, příp. na několika místech uvádí informace z Lexikologie korejštiny doc. Pucka, což je sice jediný zdroj v češtině, jsem však přesvědčena, že v korejštině je možné dohledat zdroje novějšího data. Zejména u méně frekventovaných sufixů by bylo vhodné doplnit informace o původu, užití atd. Přínosné mi přijde zařazení podkapitoly věnované rozdílu mezi sufixy -ka, -in, -ča, i zde bych ovšem uvítala podrobnější rozbor. Za nejzajímavější považuji kapitolu o cizích morfémech, které jsou v korejštině využívány jako derivační sufixy. Je zde samozřejmě opět sporné, zda je tyto morfémy vůbec možné pokládat za derivační sufixy a zda jde o tvoření slov odvozováním. Připustíme-li, že na ně lze takto nahlížet, pak je třeba se vyjádřit též k frekvenci užití a produktivitě těchto sufixů. Mezi uvedenými příklady jsou některé novotvary, které se především v online komunikaci běžně používají, na druhou stranu ve výčtu najdeme taktéž mnohé kuriozní příklady, které mě osobně pobavily, nejsem si ale zcela jista, do jaké míry jsou tyto výrazy používány v praxi. Jak autor sám uvádí, tato slova najdeme např. v nadpisech novinových článků, přičemž jejich úlohou je přilákat čtenáře, atraktivitu jim totiž nelze upřít. Každopádně však uvedení těchto slov spolu s příkladovými větami hodnotím pozitivně.



FILOZOFICKÁ FAKULTA

Univerzita Karlova

Ústav Asijských studií

Osobně se mi líbí oddíl o nových slovech, který ač mapuje neologismy s omezenou časovou platností, reflektuje současné trendy a má určitou výpovědní hodnotu o současné společnosti a jejích jazykových potřebách.

Studentova snaha o vlastní výzkum je chvályhodná, co se týče cizích derivačních sufixů, přináší též některé nové informace. Tématu se s přestávkami věnoval poměrně dlouhou dobu, očekávala bych proto podrobnější zpracování, dokončení práce působí poněkud uspěchaně. Po formální stránce práce vykazuje některé nedostatky, transkripce je na mnohých místech chybná, příp. chybí diakritická znaménka. Nedbalé jsou mezery mezi řádky, v textu se vyskytují překlepy, u některých příkladů není užito tučné písmo, což ubírá na přehlednosti. Z těchto a výše uvedených důvodů tuto bakalářskou **doporučuji k obhajobě** a navrhuji ohodnocení známkou **velmi dobře**.

Dotazy k práci:

- 1) Užití anglického slova „man“ jako součásti hybridních kompozit či derivátů nelze v současné korejštině přehlédnout, najdeme též již ustálené výrazy typu „salary man“. Jak je to naopak se slovem „woman“, je taktéž produktivní? Dále ještě vyvstává otázka možné záměny velice produktivních sufixů -남, -놈 a -맨, ženské varianty -녀, -년 a -우먼, lze v tomto ohledu vysledovat nějaký trend?
- 2) V textu se zabýváte klasifikací derivačních sufixů z hlediska etymologie, uvádíte také mnohé sufixy s pejorativním nádechem. Jsou cizí sufixy v tomto ohledu více neutrální nebo zde lze sledovat nějaké tendence vůči hanlivému, vulgárnímu vyjadřování?

V Praze 14.06.2020

Mgr. Vladislava Mazaná